

TROISIEME
NUMERO DE LA
REVUE AFRICAINE
DES LETTRES, DES
SCIENCES



KURUKAN FUGA
VOL : 1-N°3
SEPTEMBRE 2022

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales



ISSN : 1987-1465

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

VOL : 1-N°3 SEPTEMBRE 2022

Bamako, Septembre 2022

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

ISSN : 1987-1465

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

Directeur de Publication

Prof.MINKAILOU Mohamed (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

Rédacteur en Chef

COULIBALY Aboubacar Sidiki, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*) -

Rédacteur en Chef Adjoint

- SANGHO Ousmane, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

Comité de Rédaction et de Lecture

- SILUE Lèfara, **Maitre de Conférences**, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- KONE N'Bégué, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DIA Mamadou, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DICKO Bréma Ely, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- TANDJIGORA Fodié, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- TOURE Boureima, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- CAMARA Ichaka, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- OUOLOGUEM Belco, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- MAIGA Abida Aboubacrine, **Maitre-Assistant** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- DIALLO Issa, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

- *KONE André, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DIARRA Modibo, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *MAIGA Aboubacar, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DEMBELE Afou, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. N'GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)*
- *Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*
- *Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)*
- *Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *SAMAKE Hamed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *BALLO Abdou, **Maitre de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *Prof. FANE Siaka, (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *DIAWARA Hamidou, **Maitre de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *TRAORE Hamadoun, **Maitre-de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *BORE El Hadji Ousmane **Maitre de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *KEITA Issa Makan, **Maitre-de Conférences** (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *KODIO Aldiouma **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*
- *Dr SAMAKE Adama (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo*
- *Dr Fernand NOUWLIGBETO, Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- *Dr GBAGUIDI Célestin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- *Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg*
- *Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké*

- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

Comité Scientifique

- Prof. AZASU Kwakuvi (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. ADEDUN Emmanuel (*University of Lagos, Nigeria*)
- Prof. SAMAKE Macki, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. DIALLO Samba (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. J.Y. Sekyi Baidoo (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. Mawutor Avoke (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. COULIBALY Adama (*Université Félix Houphouët Boigny, RCI*)
- Prof. COULIBALY Daouda (*Université Alassane Ouattara, RCI*)
- Prof. LOUMMOU Khadija (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. LOUMMOU Naima (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. SISSOKO Moussa (*Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali*)
- Prof. CAMARA Brahim (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. KAMARA Oumar (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. DIENG Gorgui (*Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (*Institut Cheick Zayed de Bamako*)
- Prof. John F. Wiredu, *University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)*
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, *Methodist University College Ghana, Accra*
- Prof. Cosmas W.K. Mereku, *University of Education, Winneba*
- Prof. MEITE Méké, *Université Félix Houphouët Boigny*
- Prof. KOLAWOLE Raheem, *University of Education, Winneba*
- Prof. KONE Issiaka, *Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa*
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, *Université de Lomé, Togo*
- Prof. OKRI Pascal Tossou, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Prof. LEBDAI Benaouda, *Le Mans Université, France*
- Prof. Mahamadou SIDIBE, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*
- Prof. KAMATE André Banhouman, *Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan*
- Prof. TRAORE Amadou, *Université de Segou-Mali*

– Prof.BALLO Siaka, (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)

TABLE OF CONTENTS

Yao Katamatou KOUMA, BLACK WOMANHOOD IMAGERY IN PARKS'S <i>BETTING ON THE DUST COMMANDER,</i> <i>DEVOTEES IN THE GARDEN OF LOVE,</i> <i>TOPDOG/UNDERDOG, AND VENUS</i>	pp. 01 – 14
Ahmed SAMAKE, L'ACCES DES PME AU FINANCEMENT ET A LA COMMANDE PUBLIQUE DANS L'ESPACE UEMOA : L'EXEMPLE DU MALI	pp. 15– 27
Arthur Banga, Lassina Diarra, LE TERRORISME AU SAHEL : ENJEUX ET DEFIS DE LA LUTTE CONTRE UNE MENACE TRANSNATIONALE.....	pp. 28 – 42
Alassane SOW, Mouhamed Moustapha DIÈYE & Ibrahima DIA, USAGES, ENJEUX ET DYNAMIQUES IDENTITAIRES DES RÉSEAUX SOCIAUX DANS LES PRATIQUES RELIGIEUSES À TOUBA (SÉNÉGAL)	pp. 43 – 65
Nouhoum Salif MOUNKORO, LES FACTEURS SOUTENANT L'INFLUENCE RUSSE DANS LE MONDE.....	pp. 66 – 81
Fodié TANDJIGORA, Bréma Ely DICKO, L'IMAGINAIRE MIGRATOIRE DES JEUNES MALIENS A L'EPREUVE DES POLITIQUES MIGRATOIRES	82 – 92
MIAN Newson Kassy Mathieu ASSANVO, LE DROIT D'ASILE, UN DEVOIR D'ASSISTANCE HUMANITAIRE EN GRECE ANCIENNE A TRAVERS LE THEATRE TRAGIQUE D'ESCHYLE.....	pp. 93 – 113
Diakaridja OUATTARA, FORMES DE TRANSMISSION DES CONNAISSANCES DANS LA REGION DE KORHOGO (COTE D'IVOIRE), ENTRE SYSTEMES D'EDUCATION TRADITIONNELS ET ECOLE OCCIDENTALE (1904-1930).....	pp. 114 – 131
Issa DIALLO, PRISE EN CHARGE DES FRACTURES OSSEUSES PAR LA MEDECINE TRADITIONNELLE ET MODERNE A BAMAKO : MECANISMES DE TRAITEMENT ET CONTRASTES DE COÛT .pp.	132 – 143
Mohamed KEITA, HOUPHOUET- BOIGNY ET LA « GUERRE DU CACAO » EN COTE D'IVOIRE DE L'INDEPENDANCE A LA FIN DES ANNEES 1980.....	pp. 144 – 154
Asmao DIALLO, L'ENGAGEMENT DES FEMMES DANS LES COOPERATIVES AGRICOLES EN VUE D'AMELIORER LEUR AUTONOMISATION SOCIO-ÉCONOMIQUE : CAS DE BAMAKO ET KATI.....	pp. 155 – 170
Fatoumata KEITA, Aboubacar NIAMBELE, Issiaka DIARRA, THE CHARTER OF KURUKAN FUGA: AN INDIGENOUS INFRASTRUCTURE FOR PEACE (I4P) IN THE PREVENTION AND SETTLEMENT OF CONFLICTS IN MALI AND THE SAHEL REGION	pp. 171 – 186
Samba SOGOBA, Mamadou Gustave TRAORE, DEMOCRATIE PARTICIPATIVE ET BONNE GOUVERNANCE EN AFRIQUE FRANCOPHONE : CAS DU MALI DE 1990 A NOS JOURS.....	pp. 187 – 211

- Adama COULIBALY, Sory Ibrahim KEITA,**
CHALLENGES FACING THE TRANSLATORS IN THE TRANSLATION OF TIMBUKTU
MANUSCRIPTS..... pp. 212 – 224
- Ibrahim BAGNA,**
L'ETIQUETTE DE LA PAROLE DANS LES TRAVAUX SCIENTIFIQUES RUSSES MODERNES pp.
213 – 225
- Abdoulaye DIABATE, Abdramane KONE, Ibrahima TRAORE,**
NIVEAU D'ETUDES DES PARENTS ET RESULTATS SCOLAIRES DES ELEVES DES TROIS
CENTRES D'ANIMATION PEDAGOGIQUES DE TOROKORO, BACO-DJICORONI ET
KALABAN-COURA..... pp. 226 – 239
- Zanni Zié dit Mamadou TRAORÉ,**
A TENSIVE ANALYSIS OF TRANSNATIONAL SPACES IN BESSIE HEAD'S A QUESTION OF
POWER AND WHEN RAIN CLOUDS..... pp. 240 – 252
- N'guessan Anatole N'DRI,**
EL MACHISMO EN LOS CACHORROS DE MARIO VARGAS LLOSA pp 253– 267
- Yasnoga Félicité Coulibaly, Barro Missa, Félicité Liliboudo,**
L'UTILISATION DES ILLUSTRATIONS DANS L'ACQUISITION DE LA LECTURE AU COURS
PREPARATOIRE EN CIRCONSCRIPTION D'EDUCATION DE BASE DE OUAGA 7 AU BURKINA
FASO pp. 268– 282
- Aboubacar Sidiki COULIBALY, Alassane Sidibé, Zakaria Coulibaly, Adama Samaké,**
DE L'ORIGINE DE L'HUMANITE, DU NOM AFRIQUE A LA REPRESENTATION DU NOIR
DANS CERTAINS DISCOURS, ECRITS ET MEDIAS OCCIDENTAUX : UNE ANALYSE
POSTCOLONIALE ET POSTSTRUCTURALISTE pp. 283– 296
- Affoua Evelyne Doré,**
METATHEATRE AND REVENGE IN THE SPANISH TRAGEDY BY THOMAS KYD pp. 297– 306
- BOMBOH Bomboh Maxime , (INSAAC),**
LA RESISTANCE AUX CODES DE L'ECRIURE DRAMATIQUE DANS EN ATTENDANT
GODOT..... pp.307– 316

L'ÉTIQUETTE DE LA PAROLE DANS LES TRAVAUX SCIENTIFIQUES RUSSES MODERNES

Dr Ibrahim BAGNA

Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako-E-mail :
ibrahimmaiga1966@gmail.com

Résumé

Cet article fait l'analyse de la notion de l'étiquette de la parole dans les travaux scientifiques récemment publiés en Russie. Il s'agit d'explorer les traits caractéristiques de l'adresse en linguistique et dans les autres disciplines connexes à travers les études menées par différents savants russes sur diverses cultures du monde. L'étude est notamment axée sur les travaux de D.E. Rosenthal, de M.A. Talenkov, de N.I. Formanovskaya, de L.P. Ryzhev et d'Elzbieta Novak. A partir d'une démarche comparatiste et analytique, leurs points de vue sont confrontés et mis en évidence pour tenter de mettre en lumière une théorie « russe » de l'étiquette de la parole. La classification et la caractéristique des appels analysés par les différents auteurs sont des indicateurs de la théorie des actes du langage et des enseignements linguistiques modernes.

Mot clés : Adresse, communication, étiquette de la parole, linguistes russes, théorie langagière.

Abstract

This article analyzes the notion of speech etiquette in recently published scientific work in Russia. It's about exploring the characteristic traits of skill in linguistics and other related disciplines through various studies conducted by Russian scientists on different cultures of the world. The study is particularly focused on the work of D.E. Rosenthal, M.A. Talenkov, N.I. Formanovskaya, L.P. Ryzhev and Elizabeth Novak. Using a comparative and analytical approach, their points of view are confronted and highlighted in an attempt to shed light on a "Russian" theory of speech etiquette. The classification and characteristic of calls analyzed by different authors are indicators of speech act theory and modern linguistic teachings.

Keywords: Address, communication, language theory, Russian linguists, speech etiquette.

Cite This Article As : Bagna, I. (2022). « L'étiquette de la parole dans les travaux scientifiques russes modernes ». 1(3) (<https://revue-kurukanfuga.net/> L'étiquette de la parole dans les travaux scientifiques russes modernes.pdf)

Introduction

L'étiquette de la parole est le reflet de la manière de penser, d'agir et d'être d'une personne. Cultiver chez l'homme sa façon d'agir, et sa façon d'être au sein de la société

est une activité d'une importance capitale, dans la mesure où c'est cette façon d'agir, de se comporter qui nous permet de tisser des relations de convivialité, de tolérance et de vivre ensemble. De nos jours, compte tenu

du bouleversement de nos sociétés à travers les nouvelles technologies de l'information et de la mondialisation, de nombreux linguistes russes, s'intéressent de plus en plus au phénomène de l'étiquette de la parole tant dans les sociétés russes que celles étrangères. L'objectif principal de la présente étude est de faire une analyse scientifique approfondie de la problématique de l'étiquette de la parole et de décrire son rôle dans la société. De plus, une analyse des œuvres de certains linguistes russes par rapport à ce sujet sera faite. L'étude comparative des différents points de vue permettra de dégager la compréhension de ces linguistes par rapport à l'étiquette de la parole.

Dans les études linguistiques en Russie, de nombreux chercheurs se sont penchés sur le phénomène de l'étiquette de la parole dans les sociétés russe et étrangères. Ils en ont fait des analyses et des propositions de définitions tout en tentant de donner des explications à certains comportements langagiers propres à l'adresse.

Notre étude est basée sur une démarche comparative et analytique des points de vue de certains savants russes, lesquels sont définis et mis bout à bout pour tenter de

mettre en lumière une théorie « russe » de l'étiquette de la parole.

1. L'Etiquette de la parole

L'adresse fait partie des actes de parole fréquemment étudiés par les théoriciens de la sociolinguistique. Par exemple, le précurseur de la linguistique moderne Wilhelm von Humboldt (1767-1835) appréhende le langage non pas comme un ouvrage fini, mais comme « une activité dynamique » en constante évolution et dont le processus se définit comme un organisme vivant capable de se transformer au gré des contextes. Selon Anne-Marie Chabrolle-Cerretini, c'est comme « une force, un élan vivant, une évolution, un mouvement qui s'oppose à la compréhension mécaniste du monde »¹.

L'étiquette de la parole régit l'attitude des interlocuteurs. Dès la petite enfance, les gens apprennent à utiliser des signes d'étiquette, des formules de salutation, d'adieu et réagissent négativement au non-respect ou à la violation de ces règles par l'interlocuteur. À son tour, l'utilisation de formules d'étiquette régissant crée un microclimat favorable à la communication, augmente l'humeur des personnes dans une équipe.

¹ Anne-Marie Chabrolle-Cerretini, « La vision du monde de Wilhelm von Humboldt : Chapitre IV : Une approche théorique de la diversité des langues », 2017. Url :

<https://books.openedition.org/enseditions/6373>, consulté le 18 janvier 2021.

1.1. Trait caractéristique de l'étiquette

Un trait caractéristique de l'étiquette de la parole est la spécificité nationale et culturelle de ses unités. L'étiquette de la parole est un élément important de toute culture nationale. Dans la langue, le comportement de la parole, dans des formules stables de socialisation, une riche expérience nationale, l'unicité des coutumes et des conditions de vie de chaque nation sont déposées. La linguistique explore un large éventail de problèmes liés à l'interaction de la langue et de la société. L'étiquette de la parole représente les règles nationales de comportement de la parole utilisées dans les situations où des interlocuteurs entrent en contact et maintiennent la communication dans la tonalité choisie, en fonction de l'environnement de la communication, des caractéristiques sociales des communicants et de la nature de leur relation.

L'étiquette de la parole s'accompagne de certains gestes, des tons qui ont des connotations supplémentaires. Il est possible de distinguer les gestes qui remplacent la parole et l'accompagnent. Par exemple, une poignée de main peut accompagner une ligne de salutation ou d'adieu, ou elle peut la remplacer.

L'étiquette de la parole en linguistique et dans les disciplines inter linguistiques est la

relation entre la langue et la société. Dans toute société, il existe des règles et des normes de comportement humain, ces normes sont la « moralité », la « politesse », « l'étiquette », « l'étiquette de la parole », « les moyens de communication », la « culture de la communication », etc. Il existe une abondante littérature générale sur la question de l'étiquette de la parole russe.

Les scientifiques russes dans les ouvrages récents en linguistique ont mené de nombreuses études liées aux formules de courtoisie, de consentement, de conseils, de salutations, d'invitations, de souhaits et d'adresses. La théorie de l'étiquette de la parole russe à notre époque est d'un grand intérêt pour les linguistes et les méthodologistes.

L'étiquette de la parole, ainsi que d'autres phénomènes liés à la relation entre la langue et la culture, sont abordés dans la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères et en particulier du russe comme langue étrangère. Parmi les chercheurs russes, N.I. Formanovskaya (1987, pp. 12-16) a montré, du côté inférieur, la coïncidence des actions d'étiquette avec un comportement de parole poli et avec une autre variété de fonctions qui exécutent les formules de l'étiquette de la parole.

1.2. L'Adresse comme indicateur nommant le destinataire de la parole

L'étude sur l'étiquette de la parole en rapport avec la nature de la conversion dans la linguistique russe moderne permet de trouver de nombreux points de vue et classifications différents. Ainsi, nous trouvons l'interprétation suivante du mot « appel » par D. E Rosenthal et Telenkova M. A (1972) :

Une adresse est un mot ou une combinaison de mots qui désigne une personne (moins souvent un objet) à qui le discours est adressé. Les appels sont les noms propres des personnes, les noms des personnes par degré de parenté, position dans la société, par profession, position, rang, par nationalité ou âge, par la relation des personnes, etc., les noms ou surnoms d'animaux, les noms d'objets ou de phénomènes de nature inanimée, généralement personnifiés dans ce cas, les noms géographiques, etc.

Sur cette base, Rosenthal et Talenkov divisent l'appel en groupes suivants : "Appel non répandu, appel répandu, appel homogène, appel de métaphore, appel d'ironie, appel de paraphrase, appel de répétition, appel rhétorique, appel proverbial, appel populaire et appel archaïque » Rosenthal (1976, pp. 227-228).

De nombreuses recherches ont été écrites sur la conversion en linguistique moderne, et

une compréhension très précise de ce phénomène s'est développée. Voyons comment divers chercheurs russes définissent la conversion. N.I. Formanovskaya (1998, p.109), Valgina (1973) dans leurs travaux expliquent l'adresse comme « un mot ou un groupe (combinaison, rangée) de mots, nommant le destinataire du discours ».

Ryzheva (1982, p.3) qualifie l'adresse comme « une composante performative non standard de l'énoncé / discussion /, exprimée sous une forme particulière, représentée uniquement par le destinataire ». De plus, il est également nécessaire d'expliquer l'absence de ce mot dans toutes les significations antérieures de V.I. Dahl (Vol. 3, p. 611), où il, en tant que mot de la langue littéraire générale, n'est expliqué que par "chiffre d'affaires". Dans le dictionnaire de la langue russe de S.I. Ozhegov, le mot « appel » est défini comme suit : « un mot ou un groupe de mots qui appelle celui à qui le discours est adressé »

Dans le « Dictionnaire de la langue russe » en 4 volumes (M., 1981) A.P. Evgeniev écrit : "L'appel est un comportement dans la société, un comportement, une attitude, c'est une demande, un appel, un discours, un appel à quelqu'un, quelque chose. L'appel est un mot ou un groupe de mots nommant une personne qui est abordée avec un discours » Evgeniev (1981, p.563).

Yartseva (1998, p.340) appelle l'adresse « un composant grammaticalement indépendant et intentionnellement isolé d'une phrase ou d'un tout syntaxique plus complexe, désignant une personne ou un objet auquel la parole est adressée ».

Les appels sont un mot ou une combinaison correspondant au nom de la deuxième personne à qui le discours de l'orateur est adressé (Ozhegov et Shvedova, 1999). L'appel est aussi la nature et le moyen de communication, traité avec quelqu'un. « Par conséquent, l'appel entre directement en communication, en un acte de communication, représentant une action de la parole, d'où sa séparabilité des autres mots dans une phrase et son intonation » (Ozhegov et Shvedova, Op.cit). L'appel appartient à un large domaine de l'étiquette, car à l'aide d'une telle unité, le contact verbal avec l'interlocuteur est établi et maintenu. De surcroît, l'idée de la situation de communication dans son ensemble et de la parole, les positions des partenaires, leurs relations sociales et personnelles toutes concourent à la compréhension de l'étiquette.

En raison de ce qui précède, nous devons prendre en compte différents points de vue sur l'étiquette de la parole dans les enseignements linguistiques modernes. (N.I. Formanovskaya (1984) donne la définition de l'étiquette de la parole dans un sens étroit et large. Au sens étroit, « l'étiquette de la

parole est la somme des associations situationnelles-thématiques d'unités de communication qui fonctionnent pour établir et maintenir un contact vocal avec l'interlocuteur ». En ce sens, l'étiquette de la parole fait partie du champ fonctionnel-sémantique de la politesse.

Au sens large, « l'étiquette de la parole est socialement donnée et spécifique à la société, réglementant les règles de comportement de la parole, organisant le cadre de l'étiquette de tout texte de communication » (N.I. Formanovskaya, 1984, p.192). D'autre part, nous retrouvons la définition du même auteur de l'étiquette comme « un système complexe de signes qui indiquent dans le processus de communication - verbale et non verbale - l'attitude envers une autre personne ». Des orientations scientifiques relativement nouvelles, telles que la sociolinguistique, la paralinguistique, l'ethnolinguistique, les études linguistiques et régionales, reflètent une volonté commune d'étudier le problème du « langage et de l'homme » et de comprendre finalement la nature de la communication humaine.

C'est dans la doctrine de l'étiquette de la parole que la classification des appels par le nom patronymique, terme de parenté et termes de la profession a été faite. N.I. Formanovskaya note qu'à l'heure actuelle, l'adresse occupe une place ferme dans les

manuels de syntaxe. Tous les auteurs notent régulièrement la propriété de l'adresse de ne pas entrer en relation syntaxique avec d'autres mots de la phrase et sa forme intonationnelle spéciale et l'interprètent comme "un mot ou un groupe de mots qui nomment le destinataire du discours » (N.I. Formanovskaya, 1987, p.109).

Ici, selon N.I. Formanovskaya, il convient de faire quelques remarques sur le soi-disant « cas vocatif » des références dans un certain nombre de langues slaves modernes et le vieux russe. Il semble fiable que le cas vocatif soit le seul dans le système de cas. Le fait est que dans le paradigme des cas, chacune des formes, reflétant certaines relations sémantiques (objectivité,arité), sert à indiquer le lien syntaxique avec les mots individuels de la phrase ; elle est déterminée au niveau du texte, donnant à l'adresse une sorte de statut indépendant. La langue russe, contrairement à la langue bulgare moderne, a perdu sa forme vocative. Notez, en passant, qu'avec la perte de la forme vocative, la langue russe s'est formée dans une sphère stylistique limitée, et plus particulièrement dans le discours familier, des troncatures et des doublages spéciaux qui accompagnent l'adresse, par exemple : Natasha, Sing, Mary Vann (Maria Ivanovna), Sing.

À la lumière de ce qui précède, l'auteur note qu'à l'heure actuelle, les références libres et non libres se distinguent en fonction

de leur place dans le texte dans lequel elles sont incluses. Les appels gratuits sont inhérents soit à la préposition, généralement la non-inclusion dans le texte, soit non libre - inter- ou postposition. La libre circulation est souvent dotée du statut d'offre. V.P. Pricinov 1971 estime que l'adresse ne reflète pas le concept du destinataire, mais une certaine intention de parole du locuteur par la subtilité du cadre et dans une situation d'adresse directe.

L'appel doit être examiné du point de vue de la théorie des actes de langage. Selon N.I. Formanovskaya, la situation dans laquelle l'étiquette de la parole est réalisée comme un acte de parole, y compris l'adresse, est déterminée par les composants de l'immédiateté de la communication verbale, lorsque les interlocuteurs « je » et « vous » se rencontrent « ici » et « maintenant ». Seuls les dictionnaires expliquent le mot « appel » par le verbe « adresse »: « envoyez vos mots, une requête, etc. à quelqu'un - quelque chose..., adressez quelqu'un à quelqu'un avec des mots, une requête ».

Clarifiant l'interprétation du dictionnaire, nous notons : « pour envoyer des mots à quelqu'un, pour s'adresser à quelqu'un, il doit être souvent appelé, c'est-à-dire utiliser la nomination qui, du point de vue du destinataire, correspond au statut social et au rôle de l'interlocuteur » (pour un étranger,

identifiable) à l'œil nu, pour un ami, connu en même temps, sélectionné dans la ligne synonyme comme le plus approprié dans une situation donnée et appelez-le en même temps.

2. Types d'appels

Dans la linguistique moderne, on distingue les appels gratuits et non libres. Ainsi, la libre circulation, réalisant la fonction factuelle commune à l'étiquette de la parole (la fonction de maintien du contact), actualise également la fonction appellative-vocale, la fonction d'attirer l'attention de l'interlocuteur. L'appel non libre (interpositif, post-positif), bien sûr, ne peut pas remplir pleinement la fonction d'attirer l'attention (appellative, vocale), puisque le contact initial est déjà établi et la conversation est en cours. Par exemple, dans la phrase "Bonjour, Igor Grigorovitch", l'inclusion d'un contact est effectuée par une unité d'accueil, tandis que l'appel actualise la deuxième fonction importante de l'étiquette de la parole, la fonction de cibler le destinataire. Toutefois, la déclaration est transmise avec une politesse supplémentaire.

Le champ sémantique riche et diversifié du traitement nécessite une analyse également du point de vue de la sociolinguistique. Dans le même temps, il convient de se tourner vers la paradigmatique des appels, ou les règles

de choix (alternance), et la syntagmatique des appels, ou les règles de compatibilité, les règles sociolinguistiques de la paradigmatique se réduisent à la connaissance des connotations sociales de chaque candidature de l'appel.

2. Connaissance des autorisations sociales-interdictions d'utilisation.

2.1. Comptabilité

A) les paramètres sociaux du destinataire, y compris la symétrie-asymétrie des positions de rôle.

b) le degré de leur connaissance et la nature de la relation.

c) formalité-informalité de l'environnement de communication. Ces paramètres construisent la sociolinguistique et les caractéristiques de la communication (Formanovckaya 1998 : 109-119).

L'appel, selon V.E. Goldin (1987), est au centre de la catégorie contact, car "est le principal moyen de mettre en évidence explicitement le destinataire, puisqu'il est spécialisé dans cette fonction (par opposition aux moyens indirects d'adresse), plus universels que les moyens non verbaux de s'adresser ... » (Goldin 1987, p.63)

L.P. Ryjeeva (1982) distingue les caractéristiques suivantes dans la sémantique de l'adresse : « ayant un sens général pour désigner le destinataire de la parole, l'adresse comprend les caractéristiques suivantes dans sa structure

sémantique : adressage = s'adressant au destinataire de la parole, vocative = vocalité, relativité à une seconde personne et motivation (au sens large sens), qui forment la base sémantique ou le contenu sémantique typique généralisé de l'appel » (Ryjeeva 1982, p. 7).

2.2. Caractéristique de l'appel

L'appel se caractérise également par le fait qu'il ne peut guère être considéré comme un membre de la proposition, tant du point de vue de son essence externe qu'interne. Dans une phrase, un appel n'est ni un prédicat, ni un sujet, ni un ajout, ni une circonstance. Même en étant inclus dans la proposition, l'appel n'en devient pas membre, c'est-à-dire "n'a aucun lien combinatoire avec d'autres mots et conserve sa singularité" (Valgina, 1991, pp.270-271). NI Formanovskaya écrit que l'appel remplit une fonction d'établissement de contact et sa sous-fonction appellative spéciale. Il faut également dire que l'appel informe l'auditeur que l'orateur le pousse à devenir le destinataire du message. Ainsi, les fonctions principales de la conversion et la fonction des membres de l'application sont fondamentalement différentes. Selon L.P. Ryzhev (1982),

L'appel agit dans le processus de communication comme un indicateur des relations sociales et interpersonnelles entre les

communicants. Le choix des diverses formes d'appel est déterminé par des présuppositions pragmatiques du degré de connaissance et des présuppositions de la nature de la communication qui sous-tendent la répartition des traitements dans les sphères de la communication. Un rôle important appartient aux groupes d'âge. Sur la base de ces présuppositions, on distingue des formes d'adresse neutres et informelles, qui déterminent la mise en œuvre de la fonction de régulation sociale par l'adresse (p. 3).

L'appel s'exprime de différentes manières, les moyens d'appel émotifs sont capables d'exprimer directement les émotions du destinataire lui-même, l'amenant à être mis en relation avec le destinataire. Ils ont différents degrés de signification et mettent en œuvre différentes intentions de discours du destinataire, par exemple, l'intention d'exprimer l'approbation du destinataire :
"- C'est vrai ! Vous avez tout à fait raison !
Woland a crié fort et terriblement, - c'est ainsi que cela devrait être.

- C'est vrai ! La suite de Woland se répéta comme un écho.

- On vous a testé, - continua Woland, ne demandez jamais rien ... Ils les offriront eux-mêmes et ils donneront tout eux-mêmes !
Asseyez-vous, femme fière ! (Mikhail Boulgakov dans le "Le Maître et Marguerite")

Les adresses émouvantes expriment le respect du destinataire : "Ici, *honorables citoyens* », est l'un des cas de dénonciation, qu'Arcady Apolonovich recherchait si constamment (M. Boulgakov dans le « Le Maître et Marguerite ». Une adresse émotive peut être exprimée, par exemple, par Love : "Où ordonnez-vous, *ma chère Donna*, de mettre votre suite ? » (M. Boulgakov, « Le maître et Marguerite » ; ou déteste : « Qu'y a-t-il dans ta mallette, *Parasite* », cria-t-il d'un air strident, « des télégrammes ? Vous a-t-on averti par téléphone de ne les emporter nulle part ? » « Avez-vous couru ? Donnez la mallette à la cour, *salaud ...* » (M. Boulgakov, *Le Maître et Marguerite*).

Des moyens d'appel émotifs sont également utilisés pour évoquer une certaine réaction du destinataire, par exemple, à la pitié : « Et puis la mère de Vitka est entrée (...) franchissant le seuil, est tombée à genoux, et a oublié et a crié : *oui, vous êtes mes chers anges, mais raisonner vos petites têtes ... !*

Oui, vous serez en quelque sorte récompensé par votre insulte - pardonnez à son maudit !
« (V. Shukshin" Mother's Heart ").

Au cours des dernières années du XXe siècle, les linguistes étrangers se sont également intéressés à la question de la description dans le cadre de l'étiquette de la parole. Compte tenu des travaux de philologues étrangers - linguistes du début

des années 90, on trouve de nombreuses descriptions de ce terme. Dans le travail d'Elzbieta Novak, il est à retenir que parmi les situations d'établissement de contact qui nécessitent le respect des règles de l'étiquette de la parole, s'adresser à l'interlocuteur (comme attirant son attention) devrait prendre une place non négligeable dans la communication. Par conséquent, ce matériel linguistique devrait recevoir une description complète, tenant compte de la spécificité de cette formule du point de vue d'autres langues (Novak 1987, p.99). Ainsi, il est pertinent de noter que la signification sociale de l'appel détermine sa place dans le système de formes d'appel utilisé dans le discours de l'action collective.

Le système de fonctions de circulation, adopté dans le collectif de parole, sert de base pour déterminer ses connaissances stylistiques. R.M. Gaisina (1967) écrit : "Les moyens de contact avec la parole sont tous ces éléments linguistiques de la structure et de la composition de la phrase, qui indiquent la présence d'un discours percevant. Ceux-ci incluent :

- 1) la soi-disant adresse,
- 2) certaines catégories de mots d'introduction (comme "savez-vous", "comprenez-vous"),
- 3) formes verbales de la deuxième personne à la position du prédicat,

4) pronoms de la deuxième personne à la position de n'importe quel membre de la phrase,

5) enfin, l'intonation qui forme certains types d'énoncés, qui, de par leur nature fonctionnelle, doivent être délibérément adressées (telles sont, par exemple, les phrases impératives et interrogatives (Gaisina, 1967, pp. 38-48-105).

La prise de contact avec un interlocuteur implique le choix des pronoms personnels dans la plupart des cas, d'une part, et d'autre part, le nom de la personne à qui ils s'adressent. De ce point de vue, l'adresse remplit la fonction de nommer le destinataire de la parole.

Habituellement, les appels sont considérés spécifiquement dans cette fonction. Le peuple russe utilise le plus souvent son propre nom pour s'adresser à une personne familière : par exemple, les noms complets d'Elena, Nikolai, Vladimir, Alexander et bien d'autres. Ces noms sont très rarement utilisés, dans la communication quotidienne il existe souvent des formes abrégées : Lena, Kolya, Volodia, Sasha.

Ils sont généralement utilisés en relation avec des personnes proches bien connues (amis et parents) dans un cadre de communication informel. Selon les règles sociales établies, le plus âgé est rarement désigné uniquement par son nom et l'aîné est

beaucoup plus commun que le plus jeune. L'adresse par nom et patronyme (Nikolai Ivanovitch, Maria Alexandrov) est considérée comme polie. Les professeurs d'école, les professeurs d'universités et d'autres établissements d'enseignement sont appelés par leur nom patronymique, par exemple : « Un nouvel enseignant est apparu à l'école, Dimitri Grigorovitch Chernopyzhky (...) Dmitriev avait alors une trentaine d'années. Sur sa suggestion, Kolya Ostrovski a été élu premier président du conseil des étudiants. Quand ils ont appris à mieux se connaître, Ostrovski a demandé : - Dmitriev Grigorovitch, les gars sont intéressés : le seul, disent-ils, professeur qui est dans la classe est "vous".

-Tu comprends Kolya, chacun doit respecter la personne en lui-même. Répondu par Chernopyzhesky (G. Iakovleva - Burning).

2.3. Classification du traitement et considérations d'aspect synchroniques et diachroniques

Dans l'étiquette de la parole russe, l'adresse par le nom et le patronyme sont généralement associés à la forme « vous », et par le nom, il est associé à la forme « tu ». Dans la sphère professionnelle, en règle générale, ils se tournent vers "vous". Pour notre analyse, nous trouvons plusieurs exemples de la classification du traitement chez N. I. Formanovskaya :

1) Nominations du destinataire : camarade, camarades, citoyen, citoyens, messieurs et autres.

2) Nominations basées sur l'âge : jeune homme, fille, garçon, grand-mère et autres.

3) Nominations basées sur le sexe: citoyen, seigneur homme, femme et autres

4) Nominations basées sur la profession, le poste, etc. destinataire, collègue, passager. Cela comprend également les appels officiels prévus par le poste, le titre, le titre du destinataire, par exemple, Votre Excellence (au Président), le Saint-Père, le Père (au prêtre) et autres.

5) Nominations pour la parenté dans un rôle secondaire : papa, frère, oncle, tante et autres (N. I. Formanovskaya 1987, p.96).

La thèse de T.V. Nesterova est consacrée aux appels russes basés sur des anthroponymes considérés sous leurs aspects synchroniques et diachroniques. L'auteur a régulièrement passé en revue l'histoire des adresses dans les proverbes publics des XIXe-XXe siècles, a effectué une analyse comparative des caractéristiques des systèmes de références à chaque époque. Dans ses recherches, on tente de porter une attention particulière à la fonction des anthroponymes dans les aspects référentiels et vocaux.

L'ouvrage présente l'opinion de Troshina (1998, p. 89), selon laquelle le système vocal est formé d'anthroponymes utilisés pour se

référer directement à un parent (mari ou femme), le système de référence comprend des anthroponymes utilisés pour transformer des parents (mari, femme) dans la description et la conversation à des tiers (Nesterova, 1999, p. 20). Ainsi, l'analyse aborde un certain nombre de questions d'actualité dans la recherche linguistique avec un débouché sur la méthodologie de l'enseignement du russe comme langue étrangère, décrit les fondements théoriques de l'étiquette de la parole russe sur la base de la conduite langagière familiale.

Conclusion

En définitive, La parole joue un rôle de premier plan dans les relations entre les hommes d'une part et le maintien de leur interconnexion d'autre part. Dans cette analyse de l'étiquette de la parole, force est de constater, que les chercheurs étrangers et de nombreux savants russe du XXe siècle dans les études linguistiques ont proposé plusieurs définitions. Ils ont fait une analyse approfondie de l'étiquette de la parole, afin de dégager de façon spécifique les particularités de la civilisation, de la culture russe en particulier et celles des slaves en générale.

La classification et la caractéristique des appels analysées par les différents auteurs sont des indicateurs de la théorie des actes du langage et des enseignements

linguistiques modernes. Les conclusions de ces différentes analyses de l'étiquette de la parole ont montré combien l'attitude des interlocuteurs est déterminante dans les formules de salutations et d'appel.

Références bibliographiques

- **Валгина 1991:** Валгина Нина Сергеевна «Синтаксис современного русского языка». Издано: М., (1991).
- **Евгенева 1981:** Евгенева А.П. Словарь русского языка в 4х томах. М., 1981
- **Гумбольдт 1984:** Гумбольдт В. О. Избранные труды по языкознанию. (1984) влиянии различного характера языков на литературу и духовное развитие. М., 1984
- **Нестерова 1999:** Нестерова Т.В. Практика обращений-антропонимов в семейной сфере. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва, 1999.
- **Новак 1987 :** Новак Эльжбета. Русский речевой этикет с точки зрения коммуникативного поведения поляков. Москва., 1987.
- **Рыжёва 1982:** Рыжёва Л.П. Обращение как компонент коммуникативного акта :

Диссертация кандидата филологических наук.- Москва, 1982.

- Гольдин 1987:** Гольдин В.Е. Обращение: Теоретические проблемы. Саратов., 1987.
- **Гаисина 1967:** Гаисина Р.М. Средства речевого контакта в современном языке. Автор канд. Дис. Саратов 1967.
- **Причинев 1971:** Причинев В.П. Синтаксис обращения (на материале русского и Сербохарватского языков- Л., 1971.
- **Формановская 1998 :** *Формановская Н.И.* Коммуникативно-прагматические аспекты единицы общения. Москва., 1998.
- **Формановская 1987:** *Формановская Н.И.* Русский речевой этикет: лингвистический и методический аспекты. 2е из. М., 1987
- **Формановская 1984:** *Формановская Н.И.* Употребление русского речевого этикета М., 1984.
- **Ярцева 1998:** Большой Энциклопедический словарь. Под редакции. *Ярцева В.Н.* – Языкознание. Москва., 1998.

- **Гайсина 1967:** Гайсина Р.М.
Средства речевого контакта в
современном языке. Саратов
1967. Автор канд. Дисс.
- **Ожегов 1999:** Ожегов С.И.
Шведова Н.Ю. Тольковый
словарь русского языка: 80000
слов фразеологических
выражений (Россиская Академия
наук. Институт Русского языка
им. В.В.Виноградова-4е изд.
Дополнение М.,-« Азбуковник»
1999.
- **Трошина 1998 :** Трошина
Наталья Николаевна - инион ран
Сведения о преподавании:
спецкурсы в Венском
экономическом университете (в
Институте славянских языков)
М., 1998
- **Розенталь 1976:** Розенталь Д.Э. и
Теленкова М.А. Словарь
справочник лингвистических
терминов. Пособие для учителей .
Из.2е испр и доп. М.,
«Просвещение» 1976.